

申請區議會撥款

目的

本文件旨在

- (a) 就以下事項徵詢區議員的意見—
 - (i) 撥款合共 91,679 元予大埔區文藝協進會，以在區內舉辦 4 項興趣班；
 - (ii) 撥款 104,890 元予大埔足球會，以供參與“足總”聯賽。
- (b) 告知區議員自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的撥款申請／修訂撥款的申請。
- (c) 請區議員備悉 1 項小規模環境工程的支出變動。
- (d) 請區議員備悉 4 項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

背景

大埔區文藝協進會的申請

2. 有關詳情如下：

計劃類別	活動	日期及時間	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
資助 計劃	攝影班	實用攝影人像課程 4.2005 - 6.2005 (逢星期一) (晚上 8 時至 10 時) 外影實習 22.5.2005 (上午 9 時至下午 5 時)	太和鄰里社 區中心	義 工: 3 導 師: 1 學 員: 10	11,534	7,900	I

計劃類別	活動	日期及時間	地點	預算參加人數	財政預算(元)	申請區議會撥款(元)	財政預算詳見附錄
資助計劃	舞蹈班	4.2005 - 30.6.2005 i) 中國舞蹈班 (逢星期六) (晚上 7 時至 9 時) ii) 兒童舞蹈班 (逢星期日) (下午 2 時至 3 時 30 分) iii) 少年舞蹈班 (逢星期日) (下午 3 時 30 分至 5 時)	大埔文娛中心	舞蹈班 幹事: 1 中國舞蹈班 參加者: 12 導師: 1 兒童舞蹈班及 少年舞蹈班 導師: 1 i) 兒童舞蹈班 參加者: 12 ii) 少年舞蹈班 參加者: 12	20,702	9,902	II
資助計劃	中樂班	4.2005 - 6.2005 (逢星期日) (下午 2 時至 4 時)	新界婦孺福利會梁省德學校	參加者: 40 導師: 7 工作人員: 2	43,774	36,574	III
資助計劃	兒童合唱團	4.2005 - 6.2005 (逢星期六) (下午 2 時 30 分至 4 時 30 分)	太和鄰里社區中心	參加者: 80 導師: 7 幹事: 1	56,503	37,303	IV
合計:						91,679	

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“地區文藝活動”的帳目內。

大埔足球會的申請

4. 有關詳情如下：

計劃類別	活動	日期	地點	預算參加人數	財政預算(元)	申請區議會撥款(元)	財政預算詳見附錄
資助計劃	參與“足總”聯賽 (地區賽)	4.2005 - 8.2005	全港各區足球場	參加者: 100 參賽者: 40 工作人員: 10 教練: 1 訓練員: 1	130,890	104,890	V

5. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述活動的開支將列入“地區體育活動”的帳目內。

6. 請區議員注意，上文第 2 至 4 段所述的活動將於 2005 年 4 月開始舉行，有關活動的開支將由 2005 至 2006 財政年度的撥款支付。大埔區議會仍未獲發 2005 至 2006 年度的撥款，有關撥款約在 2005 年 4 月發放，屆時便可批出有關款項。

獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

7. 區議會以傳閱文件方式通過的撥款申請／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
12/2005 號	大埔足球會 — 04-05 參與“足總”足球聯賽(地區)	104,174
	大埔萬家慶新春活動委員會 — 乙酉年大埔萬家慶新春	1,460,000
	大埔區公民教育委員會 — 大埔區公民教育活動	105,000
	香港學界體育聯會大埔區小學分會 — 全港田徑錦標賽	24,340
	大埔區防火委員會 — 製作防火安全記事簿	103,077
	小規模環境改善工程 — 船灣陳屋近 80 號 B 修葺圍欄工程	35,553

8. 文娛康樂委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
RS 5/2005 號	大埔大廈業主立案法團 — 香港一天遊	2,820
	昌運中心業主立案法團 — 雞年新春行大運齋宴一天遊	2,400
	新動力 — 乙酉年新春行大運	8,960
	泰怡樓 B 座互助委員會 — 新春行大運一天遊	4,800
	泰榮樓互助委員會 — 新春行大運齋宴一天遊	2,400

大埔區議會文件	機構/計劃	獲撥款項(元)
	逸雅苑居民協會 — 新春行大運一天遊	4,400
	新界社團聯會 — 弦歌粵韻慶新春 05	12,960
	亨昌樓互助委員會 — 新春環島行大運一天遊	3,480
	大埔區居民聯會 — 金雞報喜喜迎春	14,206
	香港聖公會太和長者鄰舍中心 — 新春行大運	3,000
RS 6/2005 號	雅賢閣互助委員會 — 新春行大運一天遊	3,300
	明雅苑居民協會 — 乙酉年新春大運轉	6,720
RS 7/2005 號	大埔推廣及宣傳工作小組 — 認識大埔遊	87,960

9. 社會服務委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構/計劃	獲撥款項(元)
SS 8/2005 號	基督教聯合那打素社康服務愛鄰網絡(廣福) — 愛鄰伴你同行	10,220
	基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心 — “人間有情”藝墟嘉年華	12,105
	仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心 — 晚晴之旅	9,722
SS 9/2005 號	老人服務工作小組 — 愛心伴耆年社區義工嘉許暨家庭同樂晚會	34,380
	關懷社群工作小組 — 國際復康日 2004 之傷健同樂嘉年華	45,808
	教育及青少年計劃工作小組 — 大埔區“凝聚家庭齊抗暴力”壁畫創作	10,860
SS 10/2005 號	大埔區醫療服務工作小組及老人服務工作小組 — “社區長者健康關懷月—護老家庭推廣”特刊	24,100

10. 交通及運輸委員會通過的修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構/計劃	獲撥款項(元)
TT 5/2005 號	跟進大埔區公共巴士服務工作小組 — 大埔區公共巴士服務調查—報告及單張製作	17,900

11. 環境、房屋及工程委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構/計劃	獲撥款項(元)
EHW 12/2005 號	小規模環境改善工程	
	— 船灣陳屋近 80 號 B 修葺圍欄工程	32,000
	— 大埔圍頭村設置圍欄及改善行人路工程	43,800
	— 大埔南坑鄉村名牌建造工程	12,000

已獲區議會撥款資助的小規模環境改善工程的支出變動

12. 請區議員備悉下列小規模環境改善工程的支出變動：

大埔區議會文件	工程 (工程獲批日期)	獲批款項(元)	實際招標造價(元)
EHW 12/2005 號	大埔南坑鄉村名牌建造工程(14.1.2005)	12,000	9,400

13. 獲區議會撥款資助活動的更改詳情：

大埔區議會文件	機構/計劃	更改詳情	
		由	改為
61/2004 號	大埔區文藝協進會 — 攝影班—中學攝影推廣課程(10 至 12 月)	中學攝影推廣課程	活動取消
73/2004 號	大埔體育會及康樂及文化事務署 — 大埔區籃球比賽(2004-2005)	21、28.11.2004 及 5、12、19.12.2004	28.11.2004 及 5、12.12.2004
84/2004 號	大埔區文藝協進會 — 攝影班—中學攝影推廣課程(1 至 3 月)	中學攝影推廣課程	活動取消
11/2005 號	大埔區清潔香港地區委員會 — 清潔香港講座	清潔香港講座 日期: 2 月 地點: 迦密聖道中 學	保持環境衛生講座 日期: 25.2.2005 地點: 新界婦孺福利 會梁省德學校

14. 請區議員：

- i) 審議上文第 2 至 4 段所述的 5 項撥款申請；
- ii) 備悉第 12 段所載 1 項已獲區議會撥款資助的小規模環境改善工程的支出變動；以及
- iii) 備悉第 13 段所載 4 項已獲區議會撥款資助活動的更改詳情。

大埔區議會秘書處
2005 年 2 月

大埔區文藝協進會
— 攝影班
(4.2005 – 6.2005)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
I. 實用攝影課程		
1. 導師費		
— 課程導師 (@\$450×10 節)	4,500	4,500
— 外影指導	500	350
2. 外影實習		
— 交通費	1,500	—
— 義工津貼 (@\$58×3 人)	174	174
— 外影模特兒津貼 (@\$250×2 人)	500	—
3. 季賽		
— 評判津貼 (@\$100×3 人/次)	300	300
— 獎座 (會員組及外影專題組) (@\$100×3 個×2 組)	600	600
— 獎品 (會員組及外影專題組) (256MB 記憶卡) (@\$350×2 組)	700	—
II. 器材購置		
— 影樓閃燈 (攝影班教學及實習用)	1,400	1,400 ∅
III. 外影道具	500	400
IV. 雜項	200	36
V. 郵票 (@\$1.4×100 枚)	140	140
VI. 宣傳單張 (@\$0.2×100 張)	20	—
VII. 文具及消耗品	500	—
合計：	11,534	7,900
 B) 經費來源		
1. 收費		2,950
i) 實用課程：會員學費(@\$250×10 人)=\$2,500		
ii) 外影報名費(@\$30×15 人)=\$450		
2. 申請團體		684

C) 擬向區議會申請撥款總額

7,900

附註：

- Ø 根據《大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則》第3(e)項，地方組織如有充分理由證明確有需要，可使用撥款購買資本設備，即任何估計有兩年或兩年壽命而價值1,000元以上的器材。

大埔區文藝協進會
— 舞蹈班
(4.2005 – 6.2005)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
1. 導師津貼 (中國舞) (@\$2,488×3 個月)	7,464	5,758
2. 導師津貼 (兒童舞及少年舞) (@\$3,150×3 個月)	9,450	4,144
3. 行政費用 (兼職幹事) (@\$41.5×24 小時×3 個月)	2,988	—
4. 宣傳/印刷	400	—
5. 文具/雜項	400	—
合計：	20,702	9,902
B) <u>經費來源</u>		
參加者收費 (@\$300×12 人×3 班)		10,800
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>9,902</u>

大埔區文藝協進會
 — 中樂班
 (4.2005 – 6.2005)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 導師津貼		
i. 總指揮 (兼揚琴導師) (@\$2,290×3 個月)	6,870	6,500
ii. 副指揮 (@\$1,930×3 個月)	5,790	5,500
iii. 笛子導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
iv. 大提琴導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
v. 二胡導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vi. 古箏導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
vii. 彈撥樂器導師 (@\$1,560×3 個月)	4,680	4,500
2. 行政費用		
i. 文藝會兼職幹事 (@\$41.5×12 小時×3 個月)	1,494	—
ii. 中樂班導師津貼 (管理及樂理) (@\$770×3 個月)	2,310	2,074
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 樂器保養 (@\$500×3 次)	1,500	—
5. 文具/雜項	650	—
6. 宣傳/印刷	560	—
合計：	43,774	36,574
 B) 經費來源		
參加者收費 (@\$180×40)		7,200
 C) 擬向區議會申請撥款總額		36,574

大埔區文藝協進會
— 兒童合唱團
(4.2005 – 6.2005)

A) 支出項目	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會</u> <u>申請撥款</u> (元)
1. 導師津貼		
I. 高級組		
i. 總指揮 (@\$2,600×3 個月)	7,800	6,000
ii. 副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
iii. 司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
II. 初級組		
iv. 總指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
v. 副指揮 (@\$2,370×3 個月)	7,110	5,000
vi. 司琴 (@\$2,310×3 個月)	6,930	5,000
2. 行政費用		
i. 文藝會兼職幹事 (@\$41.5×24 小時×3 個月)	2,988	—
ii. 合唱團導師津貼 (管理及樂理) (@\$2,530×3 個月)	7,590	6,303
3. 清潔 (@\$100×12 次)	1,200	—
4. 鋼琴保養	525	—
5. 文具/雜項	650	—
6. 宣傳/印刷	560	—
合計：	56,503	37,303
 B) 經費來源		
參加者收費 (@\$240×80 人)		19,200
 C) 擬向區議會申請撥款總額		<u>37,303</u>

大埔足球會
 — 參與“足總”足球聯賽(地區)
 (4-8.2005)

A) 支出項目	預算支出 (元)	區議會 已通過撥款 (元)
1. 教練費 (@\$200×30 次×2 小時)	12,000	12,000
2. 訓練員 (@\$150×30 次×2 小時)	9,000	9,000
3. 便餐 (@\$58×40 人×30 次)	69,600	69,600 ◆
4. 比賽交通費 (@\$700×10)	7,000	7,000 ◎
5. 場租 (@\$280×15)	4,200	4,200
6. 飲品(比賽) (@\$100×10 場)	1,000	1,000
7. 洗衣 (@\$50×10)	500	500
8. 足球 (@\$159×10)	1,590	1,590
9. 周年大會暨頒獎禮	8,000	—
10. 醫藥及醫師 (@\$160×10)	1,600	—
11. 參賽年費 (足總)	2,000	—
12. 網頁製作更新及年費	2,000	—
13. 宣傳橫額 (@\$10×100)	1,000	—
14. 攝影	500	—
15. 文具/郵費/運動配件/雜項(@\$100×10)	1,000	—
16. 球衣 (@\$200×40)	8,000	—
17. 青年足球領袖課程 (@\$950×2)	1,900	—
合計：	130,890	104,890
B) 經費來源		
申請團體		26,000
C) 擬向區議會申請撥款總額		
		104,890

附註：

- ◎ 根據《大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則》第5(b)項，代表本區參加全港/新界/區際體育活動的運動員於比賽日及集訓日的交通津貼一律為每人每次活動10元。集訓次數最多為4次。
- ◆ 根據《大埔區議會分配區議會撥款予地方組織舉辦社區參與計劃、地區節資助計劃及地區文化活動資助計劃的準則》第5項備註(i)，運動員便餐津貼的最高撥款額以不超過區議會就該活動審批的總撥款額的10%為上限。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述兩個項目的支出上限。